

Bedingung zur Nutzung der Internetanwendung NORD/LB Business-Portal

Fassung Juni 2021

NORD/LB

Norddeutsche Landesbank Girozentrale

**S Braunschweigische
Landessparkasse**

Ein Unternehmen der NORD/LB

§ 1 Vertragsgegenstand

Gegenstand dieses Vertrages ist die Nutzung der in § 2 bezeichneten Internetanwendung NORD/LB Business-Portal (nachfolgend „NORD/LB Business-Portal“ genannt).

Folgende Leistungen sind nicht Gegenstand dieser Vereinbarung:

- Support in den Räumen des Geschäftspartners („Vor-Ort-Service“)
- Schulungen und Einweisungen

Diese Leistungen und deren Konditionen sind in Textform gesondert zu vereinbaren.

§ 2 Art und Umfang des Nutzungsrechts

1. Das Nutzungsrecht wird für das NORD/LB Business-Portal erteilt und beinhaltet die bei Nutzung bereitgestellten Module. Diese Module werden durch die Bank festgelegt und einseitig durch den Kundenbetreuer oder die Fachabteilung der NORD/LB entsprechend vorgegeben.

2. Der Geschäftspartner erhält ein für die Dauer dieser Vereinbarung befristetes, nicht ausschließliches und nicht übertragbares Nutzungsrecht im NORD/LB Business-Portal.

3. Das NORD/LB Business-Portal kann unter Verwendung der Browser Microsoft Edge oder Google Chrome genutzt werden und bedarf bei Nutzung der aktuellsten Sicherheitsupdates.

4. Zugriffsberechtigungen können nur natürlichen Personen, die im Auftrag von juristischen Personen handeln, erteilt werden. Für den Zugang zum NORD/LB Business-Portal erhält der Geschäftspartner persönliche Zugangsdaten zur Identifizierung für einen oder mehrere von ihm angemeldeten Beschäftigten. Sollte der zugangsberechtigte Beschäftigte ausscheiden oder eine Nutzung durch den Geschäftspartner nicht mehr gewünscht sein, ist dies umgehend der NORD/LB anzuzeigen. Der Zugang wird dann gelöscht.

5. Der Geschäftspartner ist nicht berechtigt, das NORD/LB Business-Portal oder deren Inhalte ganz oder in Teilen zu verändern. Untersagt ist insbesondere die Weiterverwertung einer bearbeiteten Fassung. Auch eine Einbettung in eigene Internetseiten des Kunden oder Dritter ist nicht gestattet.

§ 3 Verfügbarkeit der Internetanwendung zur Nutzung

1. Die Bank stellt dem Geschäftspartner das NORD/LB Business-Portal über eine Finance-Cloud der Finanz Informatik zur Nutzung bereit.

2. Die Finanz Informatik fungiert als Hosting-Dienstleister der Bank.

3. Die Bank strebt an, die durch das Business-Portal angebotenen Funktionen und Dienstleistungen möglichst umfassend verfügbar zu halten. Eine Garantie ist damit nicht verbunden. Eine zeitweilige Beeinträchtigung des Zugriffs, insbesondere auf Grund technischer Störungen (z. B. Nichtverfügbarkeit von Servern Dritter) und Wartungsarbeiten, auf welche die Bank keinen Einfluss hat, kann nicht ausgeschlossen werden.

4. Steht das NORD/LB Business-Portal für einen längeren Zeitraum aus den oben genannten Gründen nicht zur Verfügung, wird die Bank den Geschäftspartner darüber informieren.

§ 4 Service

1. Das NORD/LB Business-Portal beinhaltet verschiedenen Fachfunktionen, dessen Angebote je Geschäftspartner variieren können.

2. Die Fachfunktionen/Module sind zum Teil Eigenentwicklungen der Bank, als auch Produkte von Fremdanbietern. Ein Anspruch des Geschäftspartners gegen die Bank auf Pflege oder Fortentwicklung des Business-Portals, besteht nicht.

3. Die Bank unterstützt den Geschäftspartner bei Störungen der vertragsgemäßen Nutzung des NORD/LB Business-Portal. Je genutzter Fachfunktion/Modul ist der zuständige Support der Fachabteilung oder der persönliche Kundenbetreuer zu kontaktieren.

4. Die Bank wird im Rahmen der Support-Nutzung bzw. Fernwartung nicht nach Passwörtern des Geschäftspartners fragen. Personenbezogene Daten, die der Bank im Rahmen der Fernwartung bekannt werden sollten, werden nur für die Zwecke der Programmwartung verwendet. Eine Weitergabe dieser Daten an Dritte findet nicht statt.

§ 6 Preise

Die angebotenen Leistungen des NORD/LB Business-Portals bietet die Bank derzeit kostenlos an.

§ 7 Mitwirkungspflichten des Geschäftspartners

1. Der Geschäftspartner verpflichtet sich, seine IT-Umgebung mit gängigen, dem Stand der Technik entsprechenden Sicherheits-Produkten abzusichern und für aktuelle Datensicherung zu sorgen.

2. Der Geschäftspartner darf nur die von der Bank verwendeten Zugangsadressen bzw. -wege und empfohlenen Legitimationsmedien verwenden.

§ 8 Haftung

1. Die Ansprüche des Geschäftspartners auf Schadensersatz oder Ersatz vergeblicher Aufwendungen richten sich ohne Rücksicht auf die Rechtsnatur des Anspruches nach folgenden Regelungen.

2. Für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit, die auf einer fahrlässigen Pflichtverletzung eines gesetzlichen Vertreters oder Erfüllungsgehilfen der Bank beruhen, haftet die Bank unbeschränkt.

3. Bei den übrigen Haftungsansprüchen haftet die Bank nur, sofern eine Pflicht verletzt wird, deren Einhaltung für die Erreichung des Vertragszwecks von besonderer Bedeutung ist. Die Haftung ist in diesen Fällen auf den vorhersehbaren typischerweise eintretenden Schaden beschränkt. Eine Haftung für entgangenen Gewinn, mittelbare Schäden und Folgeschäden ist somit nicht anzunehmen.

4. Die Haftung für Datenverlust wird auf den typischen Wiederherstellungsaufwand beschränkt, der bei vertragsgemäßer, regelmäßiger und Gefahren entsprechender Anfertigung von Datensicherungen entstanden wäre.

5. Die verschuldensunabhängige Haftung der Bank auf Schadensersatz (§ 536a BGB) für bei Vertragsabschluss vorhandene Mängel wird ausgeschlossen, § 8 Abs. 3 bleibt unberührt.

6. Die Haftung nach den Vorschriften des Produkthaftungsgesetzes bleibt unberührt.

§ 9 Vertragslaufzeit und Kündigung der Nutzungsvereinbarung

1. Die Nutzungsvereinbarung beginnt mit der erstmaligen Aktivierung des Accounts durch den User.

2. Beide Parteien können die Nutzungsvereinbarung jeweils mit einer Frist von vier Wochen zum Monatsende kündigen.

§ 10 Sonstiges

1. Diese Nutzungsbedingungen werden durch die erstmalige Nutzung des Business Portals durch den Nutzer anerkannt. Mündliche Nebenabreden oder Erklärungen bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Textform. Dies gilt auch für eine Abänderung dieser Textformklausel.

2. Erfüllungsort und Gerichtsstand für beide Parteien ist der Sitz der Bank.

3. Sofern eine Bestimmung des Vertrages ungültig sein sollte, hat dies nicht die Unwirksamkeit des Vertrages und der gesamten Regelung zur Folge. Die Parteien sind verpflichtet, die unwirksamen Bestimmungen so abzuändern, dass der ursprünglich erstrebte rechtliche und wirtschaftliche Erfolg soweit wie möglich herbeigeführt wird.

Terms of use for the NORD/LB business portal internet application

Version dated June 2021

§ 1 Subject matter of the contract

This contract concerns the use of the NORD/LB business portal internet application detailed in § 2 (hereafter referred to as the "NORD/LB business portal").

The agreement does not concern the following services:

- Support on the premises of the business partner ("on-site services")
- Trainings and briefings

These services and their conditions need to be agreed separately in text form.

§ 2 Type and scope of the right of use

1. The right of use is granted for the NORD/LB business portal and covers the modules provided for use. These modules are defined by the bank and specified accordingly by the NORD/LB account manager or department.
2. The business partner is granted a non-exclusive and non-transferable right to use the NORD/LB business portal for the term of this agreement.
3. The NORD/LB business portal can be used with the browsers Microsoft Edge or Google Chrome and requires the latest security updates for this use.
4. Access authorizations can only be provided to natural persons acting at the behest of legal entities. To access the NORD/LB business portal, the business partner is provided with personal access data for identifying one or several employees registered by the business partner. Should an employee who is authorized to access the NORD/LB business portal leave the business partner or the use no longer be desired by the business partner, NORD/LB needs to be informed immediately. The access will be deleted in this case.
5. The business partner is prohibited from changing the NORD/LB business portal or its contents in whole or in parts. Prohibited in particular is the further utilization of a revised version. Embedding in the customer's own webpages or those of a third party is also prohibited.

§ 3 Availability of the internet application for use

1. The bank makes the NORD/LB business portal available for the business partner by way of a finance cloud of the finance IT department.
2. The finance IT department acts as the bank's provider of hosting services.
3. The bank will endeavour to keep the functions and services provided by way of the business portal as fully available as possible. This is not linked with any guarantee. Temporary access restrictions, especially due to technical defects (e.g. non-availability of third-party servers) and maintenance activities outside the bank's sphere of influence cannot be excluded.
4. Should the NORD/LB business portal be unavailable for the aforementioned reasons for a longer period of time, the bank will inform the business partner accordingly.

§ 4 Service

1. The NORD/LB business portal includes various specialist functions whose proposals can vary depending on the business partner.
2. These specialist functions/modules are partly the bank's own developments, and partly the products of external providers. The business partner has no claim to the bank's maintenance or continuation of the business portal.
3. The bank will support the business partner if the contractual use of the NORD/LB business portal is impaired. The responsible department support or personal account manager needs to be contacted, depending on the specialist function/module used.
4. The bank will not enquire about the business partner's passwords in its remote maintenance and/or when its support is used. Any personal data that the bank gains knowledge of in the course of its remote maintenance will only be used for program maintenance purposes. These data will not be disclosed to third parties.

§ 6 Prices

The bank is currently offering the services of the NORD/LB business portal free of charge.

§ 7 Cooperation required from the business partner

1. The business partner undertakes to protect its IT environment with common state-of-the-art security products and to ensure up-to-date data backups.
2. The business partner is only permitted to use the access addresses and/or access routes used and legitimation media recommended by the bank.

§ 8 Liability

1. The business partner's claims for damages or compensation for futile expenses are based on the following provisions regardless of the claim's legal nature.
2. The bank's liability for damages arising from the loss of life, from physical injury or harm to health due to a negligent breach of duty by its legal representatives or vicarious agents is unlimited.

NORD/LB

Norddeutsche Landesbank Girozentrale

 **Braunschweigische
Landessparkasse**

Ein Unternehmen der NORD/LB

3. The bank is only liable for other liability claims insofar as a duty is breached whose fulfilment is of special importance for realizing the contract purpose. The liability in these cases is limited to the typical foreseeable damage to arise. No liability is therefore to be assumed for lost profits, indirect and consequential damages.
4. The liability for data loss is limited to the typical restoration costs arising in the presence of regular contractual data backups that are commensurate with the risks.
5. The bank's liability without fault for damage compensation (Civil Code § 536a) for defects provided at the time of contract conclusion is excluded, § 8.3 remains unaffected.
6. The liability under the provisions of product liability law remains unaffected.

§ 9 Contract term and termination of the user agreement

1. The user agreement starts with the first account activation by the user.
2. Both parties can terminate the user agreement from the end of a month with a notice period of four weeks.

§ 10 Miscellaneous

1. The user accepts these terms of use by the first use of the business portal. Verbal side agreements or declarations must be in writing to be effective. This also applies to changes of this provision requiring written form.
2. The place of fulfilment and jurisdiction for both parties is the bank's location.
3. Should a provision of this contract be ineffective, this will not lead to the contract and the entire arrangement being ineffective. The parties are required to amend ineffective provisions in a manner ensuring that the originally intended legal and commercial success is brought about as much as possible.